

# café EXITL

INDEPENDENT INFORMATION  
FOR REFUGEES & MIGRANTS



**DE** Das Café Exil ist ein antirassistisches, politisches Projekt, das Migrant\*innen unterstützt. Es ist eine unabhängige, nicht staatliche Anlaufstelle. Die Mitarbeiter\*innen sind keine ausgebildeten Fachkräfte, wir unterstützen unsere Gäste z.B. beim Briefe schreiben, bei Behördengängen und beraten grundlegend zum Asylverfahren. Unsere Arbeit verstehen wir als direkte Aktionsform gegen alltäglichen und institutionellen Rassismus und das Café als einen Raum, in dem wir parteilich und vertraulich arbeiten. Schließlich vermitteln wir zu solidarischen Anwält\*innen und anderen Beratungsstellen und unterstützen antirassistische Aktionen und Projekte im Raum Hamburg.

**EN** Cafe Exil is an antiracist, political project, which supports migrants. It is an independent, non-governmental information point. Our staff is not trained experts, but we support our guests e.g. in writing letters, visits to the authorities and basic consultation about the asylum procedure. We see our work as direct action against everyday and institutionalized racism and Cafe Exil as a space we work in confidentially and in solidarity with our guests. Additionally we convey contact to solidary lawyers and other information centers and support antiracist actions and projects in Hamburg Area.

**FR** Le Café Exil est un projet politique antiraciste qui soutient des émigrants. C'est un centre d'accueil indépendant de l'État. Les collaborateurs sont des volontaires qui soutiennent les invités avec leurs problèmes individuels, comme par exemple écrire des lettres officielles ou les accompagner aux administrations. Le projet offre aussi des consultations fondamentales en ce qui concerne la procédure de demande d'asile. Nous voyons notre travail comme une forme d'action directe contre le racisme quotidien et institutionnel, en outre le Café comme un endroit où on travaille en façon partielle et confidentielle. Finalement nous arrangeons des contacts avec des avocats solidaires et d'autres postes de consultation et on soutient des actions et projets antiracistes à et aux environs d'Hambourg.

**ES** El Café Exil es un proyecto político antiracista, que apoya migrantes. Es un punto de información independiente (e.g. no gubernamental). Nuestros colaboradores no son expertos entrenados, pero apoyamos a nuestros/as visitantes con diferentes problemas a los que se enfrentan durante el proceso de búsqueda de asilo, como por ejemplo escribiendo cartas, con acompañamiento a visitas con autoridades y con consultas básicas sobre el proceso. Nosotros vemos nuestro trabajo como acción directa en contra del racismo institucional cotidiano y vemos al Café Exil como un espacio donde trabajamos con nuestros/as visitantes de manera confidencial y solidaria. Finalmente, transmitimos el contacto a abogados solidarios y a otros centros de información, y a acciones de apoyo y proyectos antiracistas en el área de Hamburgo.

**TR** Café Exil göçmenlere destek sağlayan ırkçılık karşıtı siyasi bir projedir. Başvurulabilecek bağımsız (devlete bağlı olmayan) bir destek organizasyonudur. Çalışanlar uzman bireyler olmasa da, ziyaretçilerimizi yazışmalarda, bürokratik işlemlerde desteklemekte, iltica konusunda temel bilgiler vermekteyiz. İşimizi gündelik ve mesleki ırkçılığa karşı doğrudan bir faaliyet, kafemizi ise taraflı ve güvenilir bir mekan olarak değerlendirmekteyiz.

Sonuç olarak dayanışmacı avukatlara ve çeşitli danışma merkezlerine ulaşmada aracı olmakta Hamburg çapında ırkçılık karşıtı eylemleri ve projeleri desteklemekteyiz.

**RUS** "Кафе Эксиль" это политический проект, который поддерживает мигрантов/ беженцев. Это независимая (т.е. негосударственная) организация. Ее работники не обученные специалисты, но мы поддерживаем наших гостей с различными проблемами, такими как: написание письма властям, посещаем с вами Ауслендербехёрде, и предлагаем основные советы для процедуры предоставления убежища. Мы видим свою работу как прямой форме действий против бытового и институционального расизма и кафе как пространство, в котором мы работаем. Также мы предлагаем вам специальных адвокатов и других консультационных услуг и поддержки анти-расистских акций и проекты в области Гамбург.

**SR** Café Exil je politički projekat, protiv rasizma, za zaštitu izbeglica. To je od države nesavisno informativno mesto. Osoblje koje tu radi je neškoloovano za tu delatnost, ali oni štite izbeglice kod različitih problema, kao što su pisanja pisama, pitanja kod službenih organa i daju savete za izbeglička prava. Naš posao je akcionog formata, protiv svakodnevnih i institucionalnih događaja, a Café je takov mesto, gde mi partijski i sa poverenjem radimo.

Mi sarajujemo sa dobrim i povoljnim Advokatima i drugim savetodavnim organima, podržavamo protivrasističke akcije i projekte u oblasti Hamburga.

**KU** Café Exil projeyê politikayê dijî nijastperestî pişt dide pêneberan. Ew cîhekî serbixweyê hevdtîna e. Karkerên me ne pisporên îltîca ne, dîsajî em dikarin bi cudatî alîkarîya mêvanên xwe bikin. Em bername ji bo we dinivîsin, li ba meqamên devletê alîkarîya we dikin û agahdarîya esasîya îltîca kirinê didin we. Em karê xwe yê esasî wiha dibînin:

- Pêrabuna serrast li dijî nijatperestîya rojanî û sazî ye.

- Ew cîhê ku em tê da alîkarî we bikin Café Exil e.

Bi dawî em hevdtîna we bi parêzeran û bi cîhên agahdarîyê dikin û projeya li dijî nijatperestîyê li Hamburgê çêdibin, dibin alîkarî.

إن كافيہ اكسيل Café Exil هو مشروع سياسي مناهض للعنصرية يدعم المهاجرين. هذا المشروع يعد نقطة اتصال مستقلة غير حكومية. الموظفون ليسوا محترفين ، نحن نقدم الدعم على سبيل المثال في كتابة الرسائل ، للذهاب إلى السلطات وتقديم المشورة بشأن إجراءات اللجوء. إننا نعتبر عملنا شكلاً مباشراً من أشكال العمل ضد العنصرية اليومية والمؤسسية وهذا المشروع يعد مكانا نعمل فيه بشكل سري ومن دون حياء. أخيراً ، نستطيع أن نكون صلة وصل مع محامين متضامنين ومراكز استشارية أخرى ونؤيد الإجراءات والمشاريع المناهضة للعنصرية في مدينة هامبورغ.

"كافه اكسيل" يك پروژه ضد نژادپرستی و سیاسی است که حمایت از مهاجرین را در دستور کار خود قرار داده است. این پروژه مستقل عمل میکند و به هیچ یک از موسسات دولتی وابسته نیست. اگرچه همکاران ما در زمینه کاری خود تخصص دیده نیستند، ولی با این وجود در حد امکان به پناه جویان یاری میرسانند تا موانع را به بهترین شکل از سر راه خود بردارند ، برای مثال در نامه نگاری های اداری کمک شان میکنند، به همراهشان به ادارات و موسسات دولتی میروند و همچنین در ارتباط با روند کار پناهندگی شان با آنان به مشورت و صلاح و مصلحت میپردازند. ما به کار خود بعنوان یک فعالیت مستقیم و بی واسطه می نگریم که مبارزه برعلیه نژادپرستی سازمان یافته و غیرسازمان یافته را هدف قرار داده است. همچنین کافه خود را به مثابه فضایی ارزیابی میکنیم که در آن میتوانیم از متقاضیان خود حمایت و جانبداری کنیم و بر پایه اعتماد متقابل فعالیت خود را به انجام برسانیم. ما به پناه جویان وکلای مورد اعتماد و مراجع مشورتی معرفی میکنیم و همچنین در محدوده شهر هامبورگ از دیگر فعالیت ها و پروژه های ضد نژاد پرستی پشتیبانی به عمل می آوریم.

## Öffnungszeiten

opening-times/ heures d'ouverture/ horario de apertura/ ساعات کاری  
текущие часы работы/ godziny otwarcia/ ساعات العمل الحالية

### Montag

Monday/ Lundi/ Lunes/ понедельник/ دوشنبه / الإثنين 10:00-13:00  
& 15:00-18:00

### Dienstag

Tuesday/Mardi/Martes/ вторник/ سه شنبه / الثلاثاء 09:00-13:00

### Donnerstag

Thursday/Jedi/Jueves/ четверг/ پنجشنبه / الخميس 15:00-18:00

### Freitag - FRAUENTAG

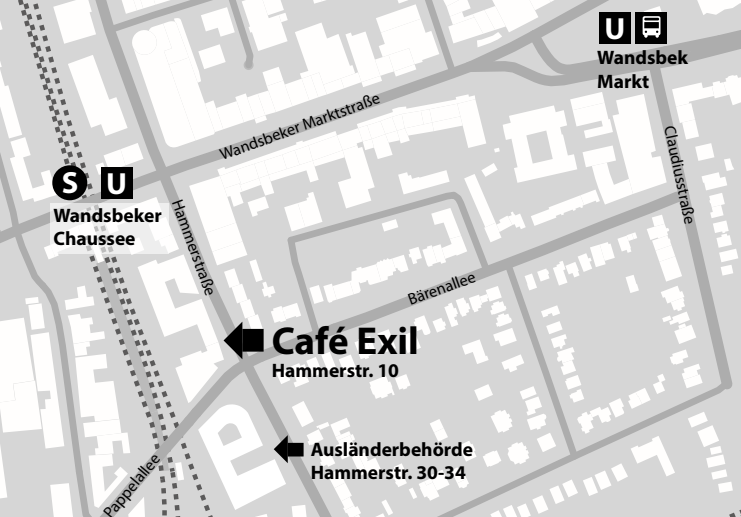
Friday/Vendredi/Viernes/ пятница/ الجمعة / جمعه 10:00-13:00  
for women/ pour femmes/ para mujeres/для женщин/ فقط برای بانوان/ للنساء

**checkt Öffnungszeiten auf Facebook vor jedem Besuch/** check opening hours on facebook before every visit/ vérifier les horaires d'ouverture sur facebook avant chaque visite/  
تحقق من أوقات العمل على Facebook قبل كل زيارة  
لطفا قبل از هر مراجعه حضوری ساعات کاری را دوباره در صفحه فیس بوک ما چک کنید.

### **Du willst mitarbeiten oder unterstützen?/ You want to join or support?**

ruf uns an, schicke eine Mail oder komm vorbei!/  
call, email or come by!

**Spenden/Donation:** VVN/ BdA // BIC: HASPDEHHXXX//  
IBAN: DE58 200 50 550 12111 26 923// Stichwort: „Info-Café“



Hammerstraße 10  
22041 Hamburg

Tel: 040 23 68 216/ 040 88 23 86 82

Fax: 040 63 67 31 02

mail: [cafe-exil@antira.info](mailto:cafe-exil@antira.info)

homepage: <http://cafe-exil.antira.info>



[www.facebook.com/CafeExilHamburg/](http://www.facebook.com/CafeExilHamburg/)